

恩 格 斯 传

〔德〕海因里希·格姆科夫等著

易廷镇 侯焕良 译

生活·读书·新知三联书店

FRIEDRICH ENGELS
Eine Biographie
Dietz Verlag Berlin 1972
根据柏林狄茨出版社 1972 年版译出

恩 格 斯 传
〔德〕海因里希·格姆科夫等著
易廷镇 侯焕良 译

*

生活·读书·新知三联书店出版
新华书店发行
民族印刷厂印刷

850×1168 毫米 32 开本 19.25 印张 443,000 字
1975 年 11 月第 1 版 1975 年 11 月北京第 1 次印刷
书号 11002·470 定价 1.65 元

(内部发行)

出版说明

无产阶级革命导师马克思、恩格斯、列宁的革命理论和实践的历史，是国际共产主义运动历史的重要组成部分。为了给革命导师传记和国际共产主义运动历史的研究和编写工作提供一些参考资料，我们从外国出版的马克思、恩格斯、列宁传记及有关书籍中，选择了若干种翻译出版，或者以旧译本校订重印。这些书的内容，观点不一，有些是早期出版的，基本上是好的，但有缺点和错误，有些是资产阶级或修正主义观点的。特别要指出的是，苏修叛徒集团上台以后，抛出了一本又一本的所谓传记，肆意篡改马克思、恩格斯、列宁的革命活动和革命学说的历史，歪曲革命导师的光辉形象，以配合其反动宣传。作为反面材料，我们也选译了几种。希望研究者在使用这些资料时，予以鉴别和批判。

* * *

这本传记是东德马克思列宁主义研究院副院长海因里希·格姆科夫领导的一个写作班子撰写的。写作班子的主要成员有霍斯特·巴特尔、格哈特·贝克尔、埃里希·孔德尔、霍斯特·乌尔里希等人。他们曾写过有关马克思恩格斯的其他传记材料以及国际工人运动史方面的书籍，如《马克思传》（1967年柏林狄茨出版社出版）、《恩格斯为在德国建立一个马克思主义工人党而斗争》（1956年柏林狄茨出版社出版）、《恩格斯的青年时代》（1961年柏林科学出版社出版）等。

全书共九章，从恩格斯的青少年时代开始，比较系统地叙述了这位革命导师的一生。作者在写作时，使用了几年前新发现的恩格斯手稿、有关文献和档案材料。本书所依据的史料较多，有一定的参考价值。但是，书中也有一些错误观点，例如，把恩格斯说成是“人道主义者”；把苏联修正主义统治集团将一个社会主义的国家蜕变为一个社会帝国主义的国家说成是“实现了列宁关于建设社会主义的完整的纲领”，等等。译文在个别地方作了删节。

本书根据 1972 年柏林狄茨出版社出版的德文本译出。书后附有恩格斯生平事业年表和人名索引。索引中的页码均系原书页码，检索时请查正文边码。

目 录

序.....	1—5
第一章 1820—1842	7—52
童年与青年时代	7
不来梅商行里的练习生.....	16
处在宗教和科学的冲突当中.....	23
挥笔向贵族的统治作斗争.....	31
在兵营和大学之间.....	41
第二章 1842—1844.....	53—83
在英国工人运动的中心曼彻斯特.....	53
玛丽,一个真正的爱尔兰无产者	62
转折点.....	64
良朋和战友.....	74
第三章 1844—1848	84—144
“第一本关于英国的书”.....	84
新的世界观.....	96
从布鲁塞尔到巴黎	108
同盟的第一次代表大会	117
《共产主义原理》	126
《宣言》	136

第四章 1848—1849.....	145—202
革命的开始	145
回到德国	151
在《新莱茵报》编辑部	160
逃亡	174
重返科伦	182
爱北斐特	188
在巴登-普法尔茨革命军的队伍中	194
第五章 1849—1864.....	203—272
革命的教训	203
欧门-恩格斯公司的店员和全权代表	222
无双的联盟	229
曼彻斯特的“总参谋部”	244
朋友和家庭	252
工人运动的再觉醒	261
第六章 1864—1870.....	273—328
国际的诞生	273
反对拉萨尔主义	280
《资本论》的创作协助者和宣传者	292
国际的顾问和社会民主工党的开路先锋	306
“好啊!……我是一个自由的人了”	317
莉希和爱尔兰人	323
第七章 1870—1883.....	329—415
又到伦敦和马克思在一起	329
在总委员会工作。站在巴黎公社战士的一边	340

革命的阶级政党还是无政府主义	352
反对普鲁士德国军国主义国家。维护革命工人的统一	364
《反杜林论》	378
研究自然科学	393
困难时期	399
马克思逝世	410
第八章 1883—1890	416—495
“有阶级觉悟的无产者所信任的国际伟人”	416
站在不合法的一边	431
《资本论》的完工者	443
无产阶级的阶级运动和世界观	456
一个向全世界开放的好客的人家	472
第二国际的促成者	480
第七十年的总结	485
第九章 1890—1895	496—561
制定一个马克思主义的党纲	496
反对军备竞赛和战争冒险	506
一次胜利的进军	518
工人阶级需要同盟军	528
新时代的预兆	539
臥病和逝世	553
跋	562—563

附 录

弗·恩格斯生平事业年表	564—576
人名索引	577—591

“他的英名和事业将永垂不朽！”

弗里德里希·恩格斯在亡友卡尔·马克思墓前说的这句话，用在他自己身上也是完全贴切的。他一生的事业，不可分割地和马克思的实践活动和理论工作紧密结合在一起。他们两人的遗训，已经贯彻在弗·伊·列宁的活动中，贯彻在目前的共产主义运动和工人运动中。

树立工人阶级的科学世界观，是马克思和恩格斯两人的伟大业绩。他们先是各按自己的方法进行研究，结果殊途同归，达到了一致的见解。然后他们在工作和战斗中密切配合，发现了人类社会、自然界和思维的基本运动规律，从而对科学实行了彻底的革命。恩格斯在和马克思一起研究时，揭示出工人阶级的世界历史⁶使命，就是推翻资本主义，由工人阶级掌握政治统治权，把全体人民从被剥削的深重苦难中解放出来，建立一种真正的合理的社会，即社会主义和共产主义社会。他和马克思一起，制定了工人阶级解放斗争的战略和策略，并第一次指出无产阶级的革命的阶级政党是这一解放事业的最重要条件。他和马克思一起，创建了工人阶级的第一个政党，即共产主义者同盟，领导第一国际，协助建立各国革命的工人政党。后来，在马克思逝世以后，他独自一人成了倍倍尔所说的“具有阶级觉悟的无产者所信任的国际伟人”。最后，在将近七十高龄时，还协助成立了第二国际，并担任它的顾问。

在 1848—1849 年革命时期，在六十年代和十九世纪最后的三分之一年代里，他都和马克思在一起，为德国未来的和平民主而并肩战斗。即使在几十年的流亡生活中，也始终和祖国同胞保持着密切的联系。

正如列宁所说，在马克思逝世以后，恩格斯是“现代无产阶级最卓越的学者和导师”。本书就是这位伟大人物的传记。今天，许多人正在遵循恩格斯的遗训前进。这部传记将使所有这些人了解恩格斯的生平。它将向他们介绍少年时代和成人时代的恩格斯，介绍这位既是勤奋的学生，又是诲人不倦的导师；既是慷慨的朋友，又是欢乐的伙伴；既是工人阶级的保护人，又是工人政党的奠基者；既是科学家，又是革命家；既是热情的爱国者，又是无私的无产阶级国际主义者；既是思想家，又是战士的恩格斯。

马克思和恩格斯的生平事业是一个整体。两人的思想和工作是水乳相融地交织在一起，但每人又各具特色。由于这种原因，我们为恩格斯写的这部传记虽然是一本独立的著作，但读者如果不使自己熟悉一下马克思的生平和事业，就一定会觉得有所不足。

马克思恩格斯在世时，资产阶级的理论家们曾搞过不少阴谋，妄想让马克思反对恩格斯。他们在马克思恩格斯两人作出的结论之间制造矛盾，或者说恩格斯只是通俗地解释了马克思的观点。现在，由于马克思列宁主义在全世界范围内的胜利，那些歪曲马克思恩格斯学说的人们感到日暮途穷，就使出了更加狡猾的手法。他们企图把恩格斯的——同样也把马克思的和列宁的——生平和事业加以歪曲窜改，使其变更原来的效能，以便可以利用它来攻击革命工人运动的，特别是社会主义国家的最重要的理论基础和政治基础。

针对这些阴谋诡计，我们在这部传记中，就让事实来说明问

题,并且尽量引用恩格斯自己的话。事实已一目了然地证明:

弗里德里希·恩格斯是马克思的志同道合的战友。在两人创立和发展科学共产主义学说的伟大事业中,包含着 he 独立的一部分贡献。他在哲学、政治经济学以及关于阶级斗争和社会主义的学说等方面有起决定性作用的见解和新的科学发现,从而大大丰富了工人阶级的革命理论。恩格斯还从哲学角度总结了自然科学知识,阐明并应用了历史唯物主义,制定了无产阶级的军事理论,⁸解释了语言学和美学的基本问题,这些也都是他的功绩。

恩格斯对他的良朋和战友马克思的崇高评价,也同样地适用于他本人。恩格斯也是科学家,但是同样地,“这在他身上远不是主要的。”恩格斯也“首先是一个革命家,以这种或那种方式……参加现代无产阶级的解放事业……——这实际上就是他毕生的使命”。马克思主义的特点是理论与实践的统一,思想与行动的统一。所以恩格斯和马克思一起,不仅成了关于建党学说的首创者,而且在几十年中还成了国际工人运动的领袖。

恩格斯直到临终,还在坚定地马克思和他共同树立的科学共产主义的重要基本观点进行斗争。这些基本观点是:工人阶级的世界历史使命是推翻资本主义,建立社会主义社会;这个任务只有在以无产阶级的科学理论武装起来的工人政党的领导下,进行革命的阶级斗争,才能完成;社会主义要求生产资料社会化,而只有当工人阶级夺得了政权,并且和所有其他劳动者紧密联合起来,在无产阶级的专政下不断巩固、加强这个政权的时候,这一点才能实现。

恩格斯在和马克思同心协力地工作时,熟练地运用唯物辩证法,对于他那时代的资本主义社会,作了深刻的分析,指出了这个社会的发展趋势是变为垄断资本主义,并将不可避免地被社会主

义所代替。由于作了这样的分析，他在当时就已经能够预见到形成社会主义社会和共产主义社会的重要的普遍规律性。这些规律性，目前正被一些马克思列宁主义的党在社会主义建设中创造性地加以运用。

这些事实是明摆着的，经得起任何人的检验。纵使帝国主义的、机会主义的和修正主义的理论家们要尽一切阴险奸诈的手段，也绝对抹杀不了。

由马克思恩格斯创立并由列宁发展了的学说，在实践——这是衡量每项科学知识的决定性标准——中也是屡试不爽，这是又一个不能抹杀的事实。哪里工人阶级在马列主义党的领导下，把科学共产主义作为斗争的指导原则，创造性地把它运用于阶级斗争的新情况，哪里反对帝国主义，争取社会进步的斗争就成功。哪里工人阶级已经把社会生活中的剥削和压迫彻底消灭，哪里他们就和其他劳动者一起，巩固并加强了社会主义的国家政权和经济力量。在我们德意志民主共和国，劳动人民在德国统一社会党的领导下，正在行使权力，加强并保卫自己的国家，正在社会主义生产关系的基础上建立一个社会主义的人类社会。这个例子，有力地证明了由恩格斯参加创立的马克思列宁主义学说是多么生气勃勃，多么切实可行，有多么灿烂辉煌的胜利前景啊！

遗憾的是，恩格斯没能看到他的斗争目标的实现。但是不管剥削阶级多么残暴地镇压和恶毒地造谣中伤，由马克思和他两人发现的历史发展规律在继续起着作用。今天，在欧洲的心脏，在恩格斯的故乡，存在着社会主义的德意志民主共和国，这是德国人民的最大成就。今天，在我国领土上，已没有哪个角落还有人不熟悉恩格斯的名字、不崇敬恩格斯的事业的。七十三岁的恩格斯，于1894年9月24日在给西西里岛社会党人的贺信中，作了这样

的预言：“一个更好的新社会的曙光正在开始照亮各国被压迫阶级。而各地的被压迫群众都在团结自己的队伍，他们不顾国境的限制，不顾语言的差别，到处都在相互支援。国际无产阶级的大军形成了。在即将来临的新世纪里，这支大军将取得胜利。”自从红十月以来，恩格斯的预言就被证实了。

这部传记是一本科学普及读物，因此关于恩格斯的生平和事业，关于他对国际工人阶级，特别是对德国工人阶级和社会主义德国所产生的影响，只能作简单扼要的叙述。如果这本书将有助于我们德意志民主共和国的公民们——尤其是青年们——以及德意志联邦共和国的读者们，使他们不仅加深对恩格斯的了解，而且爱戴并敬仰这位德意志人民的伟大儿子；如果它能够激励许多读者去钻研马克思恩格斯的著作；如果它对以后撰写一部内容丰富的马克思恩格斯传有所裨益，那末我们的目的就达到了。

第一章 1820—1842

童年与青年时代

13

弗里德里希·恩格斯 1820 年 11 月 28 日生于巴门。这座城市位于乌培河谷，和爱北斐特紧紧毗连。这两个城市（于 1930 年合并组成乌培塔尔市）是从 1815 年维也纳会议以后才并入普鲁士的。当恩格斯出世时，两城共有居民四万多人，是普鲁士莱茵省资本主义纺织工业的重要中心。

普鲁士的其他地方和莱茵省不同，多半都还是一些农业地区。在普鲁士，也和德意志其他邦国（这时在德意志的领域内有三十四四个独立的王国和侯国，以及四个自由城邦）一样，占支配地位的是专制封建主义的关系，这种关系的特征是农民在经济上和政治上依附于大地主，即容克。从德国的四分五裂中得到好处的王侯和容克，竭力保持现存的封建关系，并以野蛮暴力镇压一切反抗活动。但他们终究不能阻止新兴的资本主义生产方式一步一步地为自己开辟道路，也无法遏制随之而来的资产阶级和封建贵族之间矛盾的不断增长。消灭封建的统治关系，建立一个统一的资产阶级的德意志民族国家，已成为历史的必然趋势。

唯独普鲁士的莱茵省，在十九世纪初由于法国资产阶级大革命，由于曾受拿破仑的统治，封建关系和封建赋税已被废除。资本主义的各行各业在这里获得了经营自由，教会和贵族的封建特权

不复存在。从法国那里承袭下来的有种种资产阶级权利,其中包括陪审法庭和公开诉讼。形式上甚至还有教学自由和新闻自由。

自从这些资产阶级关系开始在城乡中存在以来,莱茵省的资本主义不断得到发展。于是资产阶级社会中的现代阶级矛盾,在该省也就比之在德国其他地方发展得更为急剧;出现了两个新的阶级:工人阶级和资产阶级。

巴门和爱北斐特的生活也完全受资本主义工业所支配。十九世纪三十年代,该地约有二百个中小型工厂,其中大多是织布工厂、染坊和纺纱工厂,出产丝织品、半丝织品和经过加工的棉织品。首先是当地所产号称“巴门产品”的丝带、花边、合股线和衣饰辨线,当时已是远近驰名。工人阶级在极其困苦的非人条件下生活和劳动。一个棉织工的劳动报酬每周不超过两个塔勒,丝带织工甚至还要少些。当时两个塔勒约可买五十公斤土豆。在织布机旁受折磨的不仅有男工和女工,而且还有不少童工。很多童工才刚满六岁。他们全都没有上过学,童年时代绝大部分时间是在工厂中度过的。单是爱北斐特一地,工人中几乎有一半是学龄儿童。

巴门和爱北斐特的资产阶级一直在敲骨吸髓地剥削工人。他们为了在同英国工业竞争——当时英国工业的产品在欧洲大陆占有绝对优势——中保证能获得利润,就更加残酷地进行剥削。从英国这个资本主义工业发源地传入德国的产业革命,虽然导致了生产力的迅速发展,但也增加了劳动群众的贫穷与困苦。机器工业的引进,把广布各处的家庭工业全都摧毁了。其后果是:在二十年代,巴门和爱北斐特有成千上万的纺纱工、织布工和编织工流落街头。

除了资产阶级同封建阶级之间的主要矛盾以外,无产阶级和资产阶级之间的矛盾也在德国社会生活的一切领域中,以同样不可阻挡之势向前发展。

虽然资产阶级的使命是结束封建制度的统治，但莱茵省的资产阶级在二十和三十年代却并不参加起决定作用的政治斗争。他们所关心的首先是发展工商业和提高自己的利润。随后在1834年，由于他们的倡导，在普鲁士的领导下成立了德意志关税同盟，这个同盟为发展工商业和提高利润创造了新的条件，于是莱茵省的资产阶级对普鲁士的封建反动统治暂时也还感到满意。为了使现存的资产阶级权利免受普鲁士容克的侵犯，资产阶级就把自己的行动局限于在议会提出抗议，或向普鲁士朝廷递送请愿书。

在巴门和爱北斐特两地资产阶级的文化生活中，音乐起着主导作用，而三十年代时在爱北斐特的舞台上，歌剧和戏剧已占有了 16 牢固的地位。

然而乌培河谷这两座城市的精神生活却浸透了“无耻的和丑恶的”^①虔诚主义。虔诚主义这一宗教流派产生于十七世纪末，源出于新教，这一流派作为新兴资产阶级意识形态的一种表现，起初还起过进步和革新的作用。虔诚主义的代表人物反对当时流行的教会教义，而宣传一种讲求实际和民主的基督教义，这种教义要求它的信徒们过一种十分虔诚的、首先是勤劳的生活。但随着时间的推移，虔诚主义日益蜕化为一种宗教上的神秘主义，转过来反对资产阶级启蒙精神的进步思想。乌培河谷的虔诚主义教士以一种极端的方式，宣传人们尘世生活的“空虚”，要劳动群众自己对他们的困苦境况负责。胡说什么劳动群众的罪孽是他们穷困和痛苦的真正的与终极的原因。当代思潮的任何活动只要是与虔诚主义教条相违背的，都受到谴责，都被咒骂为魔鬼的行为。最狂热的虔诚主义者甚至把戏剧和音乐都宣布为魔鬼迷惑人心的妖术。

① 恩格斯：《乌培河谷来信》。参阅《马克思恩格斯全集》第1卷，第498页。

弗里德里希·恩格斯就是在这样的环境中长大的。他的父亲(名字也是弗里德里希)起初在他祖父的工厂(卡斯帕尔父子工厂)主持业务。但在1837年就独立经营,在曼彻斯特——几年以后又在巴门附近的恩格尔斯基尔亨——和欧门家族的几个兄弟共同创办了欧门—恩格斯纺纱厂。恩格斯家族从十六世纪以来就定居在贝吉琛地区,是当地的名门望族。恩格斯的祖父曾由法国人正式委任为市政府顾问,后来在普鲁士的统治下也担任过市政顾问官,并且是巴门合并教区的几个创立人之一。普鲁士的思想观点和普鲁士的宗教传统在这个家族中是根深蒂固的。

- 17 弗里德里希·恩格斯的母亲爱丽莎·弗兰契斯卡·莫莉蒂娅·恩格斯,出身于一个语言学家的家庭,父姓范·哈尔。她的父亲是荷兰人的后裔,曾任哈姆理科中学的校长。爱丽莎·恩格斯是一个有教养的女子,喜爱音乐和文学,特别推崇歌德及其作品。她很有幽默感,是儿女们的知心人和良母。恩格斯衷心热爱他的母亲,认为她是个“很好的人”^①。她在1820年至1834年间生下四子四女,弗里德里希是头生子。他最钟爱的妹妹玛丽亚是家里的第三个孩子。

恩格斯一家的住宅离乌培河很近,地址是:巴门,布鲁歇尔·罗特尔,800号。弗里德里希在这里度过无忧无虑的童年。家里经常演奏音乐,有时还上演一些小戏剧,家人也不时外出作长途旅行。孩子们都非常眷恋在哈姆担任校长的外祖父。他辅导孩子们做作业,给他们讲古代的神话传说。

弗里德里希·恩格斯的父亲也喜爱音乐和戏剧,拉大提琴,吹低音笛,还在家里举行室内音乐晚会,他是市艺术协会的会员。为

^① 恩格斯致马克思的信。1845年3月17日。《马克思恩格斯全集》第27卷,第32页。